



XIII ORGANA d'ARNAUD PETIT

| Texte de **VALÈRE NOVARINA** | Traduction **LÉOPOLD VON VERSCHUER**

COMPAGNIE LE GRAIN - NEUE VOCALSOLISTEN

création franco-allemande

CRÉATION OPÉRA NATIONAL DE **BORDEAUX** 7 et 8 novembre 2009

FESTIVAL **REIMS** SCÈNES D'EUROPE 6 décembre 2009

INSTITUT FRANÇAIS **BERLIN** 1^{er} mars 2010

FESTIVAL WHY NOTE **DIJON** 23 avril 2010

leGrain Théâtre de la Voix
| direction Christine Dornoy |

CONTACT DIFFUSION

Laurence Dune

laurence.dune@orange.fr

+33 (0)1 43 60 72 05

lumières du corps

*“La matière du langage est
aérée, percée, aérienne,
ouverte de passages,
criblée de sens,
pleine d’ajours.
A force d’ajours, il pourrait
apparaître - à la fin - que
pleinement matériel est le
langage, pleinement parlée
est la matière”*

VALÈRE NOVARINA
EXTRAIT D’AJOUR,
CHAPITRE 7 DE *LUMIÈRES DU CORPS*
EDITION P.O.L

XIII Organa

VOIX ET INFORMATIQUE MUSICALE
THEATRE POLYPHONIQUE - BILINGUE

Musique et livret **Arnaud Petit**

Textes **Valère Novarina** extraits de LUMIÈRES DU CORPS , édition P.o.I.

Traduction **Leopold von Verschuer**

Mise en scène **Christine Dormoy**

assistée d'**Elodie Brémaud** puis de **Bernard Bloch**

Scénographie **Philippe Marioge**, Costumes **Cidalia Da Costa**

Informatique musicale **Nicolas Déflache** | **Benjamin Maumus (GMEA)**

Lumière et régie générale **Emmanuel Bassibé**

| Avec

Géraldine Keller voix

Guillermo Anzorena baryton, **Martin Nagy** ténor,

et les voix de **Daniel Gloger** contre-ténor, et **Andreas Fischer** basse

[Neue Vocalsolisten de Stuttgart]

| **COPRODUCTION** Le Grain Théâtre de la Voix | Opéra National de Bordeaux | Grand Théâtre de Reims | Centres nationaux de création musicale : Cesaré et GMEA 2009 - La Muse en Circuit 2007 | **EN PARTENARIAT AVEC** Musik der Jahrhundert Stuttgart | Institut Français de Berlin | Festival Scènes d'Europe Reims | **AVEC LE SOUTIEN DE** Stiftung Genshagen | Conseil Régional d'Aquitaine

LA COMPAGNIE LE GRAIN EST CONVENTIONNÉE PAR :

Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Aquitaine | Conseil Régional d'Aquitaine | Conseil Général de Gironde | Ville de Bordeaux.

| **XIII ORGANA** est une COMMANDE MUSICALE DE LA COMPAGNIE LE GRAIN avec le soutien de la SACEM dans le cadre de la résidence triennale d'Arnaud Petit à la Compagnie le Grain.

CRÉATION 2009

REPRISE ET TOURNÉES 2010-2011

XIII Organa

**Les treize organa sont
comme autant de petites
polyphonies de deux à cinq
voix. Chaque voix est un
miroir déformé/déformant
faisant apparaître des
dédoubléments du sujet
dans l'espace.**

**Les polyphonies sont nées
de la voix, d'un moment
étonnant de l'histoire de l'art
où on a pensé jouer avec la
langue d'une manière
nouvellement complexe
et ludique. Dans le principe
même des organa, il y a cela :
plaisir et complexité se
jouant l'un de l'autre.**

ARNAUD PETIT

La Genèse de l'oeuvre remonte à 2007. Pour la création du spectacle Ajour au 61^{ème} Festival d'Avignon, j'avais invité le compositeur Arnaud Petit à proposer une métaphore musicale de la quintessence du texte de Valère Novarina. Nous interrogeons notamment le titre du livre Lumières du Corps : si, en anatomie, la "lumière" désigne le conduit intérieur d'un organe, en terme musical la notion de "conduit" s'est installée à la naissance de la polyphonie, précisément à l'époque de l'apparition des premiers "organa".

Dans l'acoustique de la cave du pape, Arnaud Petit a expérimenté un processus de polyphonie/dédoublément d'une voix féminine : celle de Géraldine Keller, dotée d'un timbre droit. Cette voix déployée au-delà d'elle-même par l'informatique musicale et la spatialisation, fit apparaître ce que Valère Novarina souhaitait rendre visible aux yeux de tous, "le langage pour ce qu'il est : la matière spirituelle du corps humain. Portant encore avec elle l'ombre du souffle qui l'a soufflée".

Pour la création de l'oeuvre en 2009, Arnaud Petit reprend les organa de la voix féminine qu'il oppose à toutes les composantes du spectre masculin avec :

- l'écriture pour les voix du baryton Guillermo Anzorena et du ténor Martin Nagy, accompagnés des voix enregistrées de la basse Andreas Fischer et du contre-ténor Daniel Gloger de l'ensemble Neue Vocalsolisten*
- le contrepoint d'un récitant*

La traduction du livret, par Léopold von Verschuer, en relation étroite avec le compositeur, confère au récitant la fonction d'un veilleur sur la rive des voix.

Dans cet espace "croisé au langage", XIII ORGANA est la Rose des Vents d'un voyage dans la parole où s'adosent les langues.

CHRISTINE DORMOY

ARNAUD PETIT

L'observation profonde que vous faites de certains mécanismes de la langue et de la pensée, semble lier ceux-ci à des notions où la force brute de leurs éléments premiers et constitutifs se confronte sans cesse à ce qui forme une part si grande de notre manière d'être au monde.

Certains processus de création musicale - parfois très sophistiqués - sont aussi liés à la fois à la langue qui est la nôtre, et à ce qu'elle porte en elle depuis bien avant que nous ayons eu à la connaître.

Ces processus de composition se trouvent aussi comme des concrétions à l'intérieur de nous-mêmes, évoquent à mes yeux une matière au sens où vous l'entendez...

EXTRAITS DE CORRESPONDANCE D'ARNAUD PETIT AVEC
VALÈRE NOVARINA, JUIN 2009

CHRISTINE DORMOY

Qu'est ce qui m'intéresse dans ce projet ?

A partir d'un texte "lumineusement incompréhensible", toucher les publics de chaque côté des frontières.

Ouvrir un champ d'expérience des écritures du livret, aux côtés d'un compositeur, d'un traducteur-poète, de chanteurs complexes, d'ingénieurs du son, de techniciens de l'image.

Poursuivre un compagnonnage au long cours, avec Arnaud Petit.

Voir naître un oratorio.

LEOPOLD VON VERSCHUER

J'aimerais réaliser un dos à dos des deux langues, un tissage entre deux langues, pas une traduction de l'une par l'autre. C'est un rapport organique entre les deux langues. C'est créer une troisième langue. Ce travail de confrontation de la langue, il peut être passionnant avec la musique. Choisir les mots crée des harmoniques.

Déjà avec Novarina... la confrontation de deux langues a eu lieu. Cette expérience initiale avait la forme d'une performance-lecture de la liste des fleuves : je posais une question en français à la comédienne Roséliane Goldstein qui répondait par la liste de tous les fleuves de France. Elle finissait par "... je me suis assise et j'ai laissé couler mes larmes". Puis elle me posait la question en allemand : "au bord de quels fleuves vous êtes-vous assis ?" et je répondais par une liste de cinquante noms de fleuves allemands que j'avais collectés.

PROPOS RECUEILLIS PAR CHRISTINE DORMOY À BERLIN,
LE 27 JANVIER 2009

extraits du livret

Organum A

L'ombre du souffle qui l'a soufflée

Organum B

Jusqu'à la réponse des muets

Organum C

Ponctué, pulsée, instable, gestes, chutes, exclamations, grimaces

Organum D

Aérée, percée, aérée, aérienne

Organum E

Dans la discorde du langage

Organum F

Jusqu'à la réponse des muets

Organum G

Il danse pour ne pas tomber

Organum H

La matière du langage

Organum I

La défaite de la représentation

Soufflée visible matière spirituelle œuvre du souffle l'esprit respire la matière est soufflée

Perpétuel mouvement l'esprit respire par l'esprit la matière est soufflée
Sa respiration et sa danse l'enfant de la parole entre les mots la matière est soufflée
Dans un état de gloire et de danger

Organum J

Invente ce qui manque

Organum K

Exposé séparé jeté offert
Blanc à distance abîme blanc

Organum L

Par les litanies par les raccourcis l'esprit respire

Organum M

Par l'esprit la matière est soufflée

extraits de presse

A propos du compositeur

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE, L'OPERA D'ARNAUD PETIT

L'opéra d'Arnaud Petit plonge dans l'inconnu et se lance dans une exploration originale où le livret ne s'appuie pas sur un argument littéraire, mais sur un récit cinématographique, réalisé par le compositeur lui-même, et projeté en même temps que la musique. Captées avec virtuosité par Vincent Roget, les images de cet opéra-film offrent la séquence la plus passionnante de tout le sommaire.

| **Télérama** GILLES MACASSAR

LA VOIX ORIGINALE D'ARNAUD PETIT

... se tenant à l'écart des clubs et des chapelles, même s'il a étudié la composition avec les plus grands, même si ce "bon élève du sérail parisien" maîtrise les techniques les plus avancées, ce musicien recherche dans la solitude sa propre voix. Pour vous en convaincre, écoutez le premier Quatuor d'Arnaud Petit : cette musique aux accents très personnels ne doit plus rien aux vains débats sur la post-modernité. Synthèse intime, plus soucieux d'expressivité que de conformisme théorique, le Quatuor d'Arnaud Petit rejoint les quatuors intemporels de Dutilleux ou Ligeti, Janacek ou Chosta... Echapper à la pensée dominante de sa génération, serait-ce la définition de "l'inspiration" ? Cela même que Bartok exigeait dans une formule énigmatique: "Rien que de source pure."

| **Centre Presse** CHRISTOPHE DESHOULIÈRES

LA PASSION DE JEANNE D'ARC

Bouleversante *Passion de Jeanne d'Arc* de Dreyer, projetée dans des conditions parfaites, sur un écran immense, dans le cadre enchanteur de la villa Médicis. Arnaud Petit a imaginé la musique "en essayant de se mettre dans l'état d'esprit de Dreyer". Le résultat est saisissant. Loin de trahir ce chef-d'oeuvre, Arnaud Petit lui apporte une modernité inouïe, dans la mesure où il ne se contente pas d'un mot à mot sur l'image. Sa partition est une belle métaphore "sur le rapport entre la violence des juges et l'acceptation de cette violence par Jeanne".

| **Le Figaro** FRANÇOIS HAUTER envoyé spécial à ROMA EUROPA

A propos du metteur en scène

AJOUR, NOVARINA EN PLEINE LUMIÈRE MISE EN SCÈNE RÉUSSIE DE CHRISTINE DORMOY

Ajour selon son éditeur, "cherche à décrire l'action du verbe dans le langage - et son contraire qui est l'attrait du vide". Christine Dormoy, avec sa compagnie Le Grain, a toujours aimé faire partager ses passions pour la musique, le théâtre, le texte, parlé, chanté, elle qui a aimé aussi travailler sur la musique de Scelsi ou de Stockhausen, réussit à nouveau à plonger le spectateur dans un moment lumineux de force, de découverte, d'émotion. L'utilisation du lieu, étroit, sombre, presque inquiétant, est totale, elle en exploite l'acoustique, l'écho, les vibrations, les aspérités de la pierre, l'étroitesse de cette scène qui limite les mouvements, sa longueur qui invite à courir, la niche et les marches qui laissent les acteurs comme suspendus au bord du vide, en danger. Au plafond, un ajour, un trou, carré, laisse passer, quand il est découvert, un rayon de soleil marquant sur le sol un espace blanc de lumière diffractée.

| **Le Monde** MARTINE SILBER

A propos de la collaboration : Grain | Neue Vocalsolisten

LES AILES DU VENT/STOCKHAUSEN "L'ÉPOPÉE LUDIQUE"

Dans la logique de l'extension, il fallait une version scénique des *Indianer Lieder*. Elle a été conçue (en 2003 au Grand Théâtre de Reims) par Christine Dormoy dont on connaît le penchant pour les compositeurs mystiques (notamment Giacinto Scelsi que la compagnie Le Grain a su rendre accessible au plus grand nombre). Karlheinz Stockhausen déduit ses *Indianer Lieder* d'une matrice au potentiel inépuisable. Christine Dormoy fonde ses *Ailes du vent* sur un dispositif théâtral aux ressources infinies. A la fois décor et support des quatre chanteurs (trois hommes et une femme appartenant aux virtuoses Neue Vocalsolisten Stuttgart) requis pour ce spectacle, un module de cylindres métalliques (comme ceux qu'on utilise dans le bâtiment pour les échafaudages) se prête à toutes sortes d'escalades entre contemplation céleste (rite solaire) et diversion comique (acrobaties simiesques). Eclairés avec art par Dominique Mabileau, les interprètes font partager avec le sourire la prodigieuse variété d'une expression a cappella qui va du cri rauque des mâles en rut au souffle gémissant d'un vent câlin.

| **Le Monde** PIERRE GERVASONI

I Arnaud Petit compositeur

Né en 1959, Arnaud Petit a étudié aux conservatoires de Reims puis de Paris. Ancien pensionnaire de la Villa Médicis, il a collaboré et enseigné à l'Ircam, à l'Université de Stanford en Californie ou encore au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où il fut co-responsable du cours de composition et informatique musicale. Il fut directeur artistique de la saison de concerts de la Villa Médicis. Il est notamment l'auteur de *La Passion de Jeanne d'Arc*, pour le film de K. Dreyer, créé en 1988 (IC/Ircam/Nanterre) et régulièrement repris depuis dans divers festivals d'Europe ou encore d'un opéra-film *La Place de la République* en 1991 au Centre Georges Pompidou avec l'Ensemble intercontemporain, l'Itinéraire, Divertimento Ensemble, Quatuor Manfred, Quatuor Sine-Nomine, Quatuor Ysaïe, 2e2m, Aurea ensemble, ... et de nombreux solistes. Il est responsable artistique de Arcus Ensemble et a dirigé plusieurs formations en Europe. Ont été plus récemment créées les oeuvres suivantes : *Ictus* pour violon et orchestre par Laurent Korcia et l'Orchestre de l'Île de France, *Passages*, oratorio pour solistes, 4 ensembles et dispositif électronique, dans la Cathédrale de Reims, *Les déchainés*, mini-opéra pour enfants en collaboration avec Eugène Durif, *Tenebrae*, opéra d'après *Au cœur des ténèbres* de J. Conrad, *Providence quartett*, son troisième quatuor à cordes.

Directeur du Conservatoire de Blanc-Mesnil et attaché à la programmation musicale de la scène conventionnée Le Forum, directeur de la classe de composition du conservatoire de Grenoble, Arnaud Petit fut lauréat de l'Institut international du Théâtre à Berlin sous l'égide de l'Unesco en 2008 pour l'opéra "Cantatrix Sopranica L." sur un texte de Georges Perec, mis en scène par Christine Dormoy avec l'ensemble 2e2m. Son prochain projet d'opéra, *La bête dans la Jungle* (livret de Jean Pavant d'après Henry James) est une commande d'Etat et de l'Orchestre Les Siècles. Il sera créé en janvier 2011 sous la direction de François-Xavier Roth et dans la mise en scène d'Alfredo Arias.

I Valère Novarina auteur

Né en 1947 à Chêne-Bougeries, il passe son enfance et son adolescence à Thonon, sur la rive française du Léman. A Paris, il étudie à la Sorbonne la philosophie et la philologie et rédige un mémoire sur Antonin Artaud, théoricien du théâtre. Sa première pièce, *L'Atelier volant*, sera mise en scène par Jean-Pierre Sarrazac en 1974. Marcel Maréchal lui commande une libre adaptation des deux Henry IV de Shakespeare, *Falstaffe*, qui sera montée au Théâtre National de Marseille en 1976.

Le Babil des classes dangereuses - roman théâtral - est refusé par tous les éditeurs, jusqu'à ce que Jean-Noël Vuarnet le dépose chez Christian Bourgois qui le publiera en 1978. Suivra *La Lutte des morts* en 1979. *Le Drame de la vie* est publié par Paul Otchakovski-Laurens en 1984. C'est à cette époque que Valère Novarina rencontre Jean Dubuffet - et engage avec lui une correspondance par pneumatiques. Les éditions P.O.L. publient, entre autres, *Le Discours aux animaux* en 1987 ; *Le Théâtre des paroles* ; *Vous qui habitez le temps* (1989) ; *Pendant la matière* (1991) ; *Je suis* (1991) ; et deux adaptations pour la scène du *Discours aux animaux* (1993) ; *La Chair de l'homme* (1995) ; *Le Repas* (1996) ; *Le Jardin de reconnaissance*, *L'Espace furieux* et *L'Avant-dernier des hommes* (1997) ; *Devant la parole* (1999) ; *L'Origine rouge* (2000) ; *La Scène* (2003) ; *Lumières du corps* (2006).

La Lettre aux acteurs et *Pour Louis de Funès* ont été traduits en italien, en suédois, en anglais (américain), en allemand, en catalan, en russe, en roumain et portugais du Brésil ; *L'Atelier volant*, *L'Espace furieux*, en italien ; *Devant la parole* a été traduit en italien et en

Valère Novarina met en scène la plupart de ses textes : il a créé au Festival d'Avignon *Le Drame de la vie*, *Vous qui habitez le temps*, *La Chair de l'homme*, *L'Origine rouge*, *La Scène*, *Je suis* au Théâtre de la Bastille en 1991, *Le Jardin de reconnaissance* en 1997 au Théâtre de l'Athénée, *L'Espace furieux*, en 2006 à la Comédie Française et *L'Acte inconnu*, en 2007 dans la Cour d'Honneur du Palais des Papes.

À partir des années 80, l'auteur a intensifié ses activités de dessinateur et de peintre. Il réalise ainsi plusieurs performances où il mêle les "actions" de dessin ou de peinture, le texte, et parfois la musique ou la vidéo.

Actuellement il écrit et prépare sa prochaine création prévue au théâtre de l'Odéon en 2010.

I Léopold von Verschuer traducteur

Né à Bruxelles en 1961 de parents allemands, il vit à Berlin. Acteur, traducteur du français en allemand et metteur en scène, son amour le porte vers les « auteurs impossibles ». Il fait ses débuts en 1980 à Berlin au théâtre et cinéma au côtés de Angela Winkler, film de Hans. W. Geissendörfer. De 1986 à 1993, il est membre de la troupe Theater an der Ruhr de Roberto Ciulli à Mülheim/Ruhr. Depuis 1993 il travaille comme acteur, traducteur et metteur en scène pour le théâtre, le cinéma, la télévision et la radio en Allemagne, Suisse, Autriche, France et au Portugal : Théâtres municipaux de Bonn, Remscheid et Basle, Hebbeltheater et Sophiensaele à Berlin, Théâtre du Rond-Point et Théâtre National de la Colline à Paris, Festival d'Avignon.

En 1998 il fonde THEATRE IMPOSSIBLE. Il publie en français et allemand, en tant qu'auteur et traducteur. Une étroite collaboration le lie aux auteurs Valère Novarina (depuis 1994) et Alvaro García de Zúñiga (depuis 1998), ainsi que Kathrin Röggla (depuis 2001).

I Christine Dormoy metteur en scène

Formée à l'école d'un théâtre « populaire décentralisé », enrichie par une formation musicale sous la direction de Guy Maneveau et une formation vocale avec Louisa Castelucci, Christine Dormoy, comédienne, débute en jouant Molière, Brecht, Ristos. Puis elle crée une première compagnie où elle met en scène Mrozek, Valentin, Ruzzante et d'autres, dans une véritable odyssee sociale et culturelle en milieu rural. À partir de 1986, elle réunit autour d'elle une équipe de création au service de la recherche, la diffusion et la transmission des oeuvres récentes, toujours avec l'objectif de reprises et d'une diffusion pour un large public. Elle s'attache aux compositeurs d'aujourd'hui et de la deuxième moitié du XX^{ème} siècle, aux auteurs de théâtre contemporains ; elle adapte des textes littéraires ou philosophiques. Son « théâtre pour les oreilles » est un laboratoire de la langue toujours en relation avec le corps.

Quelques-unes de ses réalisations les plus remarquées sont *Les ailes du vent*, *Indianer Lieder* de Stockhausen avec les Neue Vocalsolisten, *Khoom* de Scelsi, *Ajour* de Valère Novarina (en 2007 pour la 61^{ème} édition du Festival d'Avignon au CNES / la Chartreuse de Parme de Villeneuve-lez-Avignon), *Génitrix* de Laszlo Tihanyi (pour l'Opéra national de Bordeaux et le Printemps de Budapest 2008).

Lauréate de la Bourse Beaumarchais 2007 pour une écriture sur la voix de Deleuze, puis, avec Arnaud Petit, de l'Institut International du Théâtre à Berlin 2008 pour « Cantatrix Sopranica L. », Christine Dormoy partage son travail entre Bordeaux, Montreuil et Berlin, l'écriture et la mise en scène, et le laboratoire du Théâtre de la Voix, en complicité de projet avec des théâtres et l'Opéra national de Bordeaux.

Guillermo Anzorena baryton

Né à Mendoza en Argentine, il a étudié la voix au Conservatoire de musique de l'Université nationale de Cuyo. En 1991, il gagne un prix au concours vocal "Young Voices" à Buenos Aires. En 1993, il est nommé "jeune talent de l'année" par la Richard Wagner Society. En 1994, Guillermo Anzorena a suivi une formation supérieure à l'Ecole Supérieure de Musique de Karlsruhe, de même qu'un perfectionnement à l'Ecole d'Opéra. Des enregistrements pour la radio ou la production discographique, avec le SWR et le Jungen Opéra de Stuttgart entre autres, accompagnent sa carrière solo. Il a enregistré plusieurs cycles de Carlos Guastavino et interprété des oeuvres de compositeurs contemporains argentins lors de concerts internationaux comme membre de la Fondation Ostinato. Il est membre des Neue Vocalsolisten de Stuttgart depuis mars 2000. De nombreuses tournées de concerts avec l'ensemble l'ont conduit partout dans le monde. Lors d'une représentation où les Neue Vocalsolisten étaient invités à Bergame, il a chanté le rôle principal lors de la création mondiale de l'opéra "Si" de Roberto Andreoni. Depuis octobre 2000, il enseigne la voix à l'Ecole Supérieure de musique sacrée à Tübingen.

Martin Nagy ténor

Après avoir étudié pour enseigner la musique à l'Ecole Supérieure de Musique de Stuttgart, avec une spécialisation en violon et voix (lied et opéra), Martin Nagy est engagé à l'opéra de Annaberg-Buchholz. Depuis 1993, de nombreux enregistrements pour la radio ou la production discographique alimentent sa carrière soliste. Son engagement actuel avec les Neue Vocalsolisten constitue à la fois le point central de son travail et un contrepoint vivant de ses activités de chanteur d'oratorio.

Geraldine Keller voix

Après des études en Arts plastiques, elle étudie au Conservatoire National de Région de Strasbourg, le chant, le jazz, la flûte traversière et plus particulièrement le répertoire vocal contemporain auprès de Françoise Kubler. Son répertoire s'étend de la musique ancienne à la création d'oeuvres contemporaines privilégiant la complémentarité des musiques écrites et improvisées. Depuis 1995, elle participe à de nombreux concerts et créations, interprète des œuvres de John Cage, François Rossé, Gualtiero Dazzi, Giacinto Scelsi, Georges Aperghis, Etienne Rollin, Luca Francesconi, Günter Steinke, Gyorgy Kurtag etc.

Elle conjugue l'improvisation libre et l'interprétation du répertoire contemporain au sein de différents ensembles musicaux. Sous la direction de Christine Dormoy elle interprète *Octologo*, puis *Khoom* de Scelsi en création avec le quatuor Parisii, *Vertiges* opéra-théâtre de Drouet et Kermann. Geraldine Keller est dédicataire des premiers organa d'Arnaud Petit qu'elle créa avec *Ajour* de Valère Novarina au Festival d'Avignon 2007.

Cie Le Grain

Théâtre de la voix

La **Compagnie de théâtre lyrique et musical Le Grain**, fondée par Christine Dormoy en 1986, mène un travail de recherche dont la spécificité est centrée sur la dramaturgie et la mise en scène de la voix dans les écritures, textes et musiques récents et créations nouvelles.

Son répertoire est constitué d'oeuvres de Aperghis, Stockhausen, Scelsi, Beckett, Berio, Novarina, Kermann, Ambrosini, Petit. Avec des équipes singulières et un réseau de complicité pour la production, la diffusion et la sensibilisation des publics aux écritures récentes, le Grain privilégie les compagnonnages sur la durée. Ses projets 2009-2013 favorisent particulièrement l'ouverture et le croisement entre les arts sur un axe Bordeaux-Paris-Berlin.

Quelques repères dans le parcours du Grain : *Khoom* de Scelsi à Bordeaux, Venise, Lyon, Marseille et Paris ; *Les Ailes du Vent - Indianer Lieder* de Stockhausen avec le Neue Vocalsolisten au Grand Théâtre de Reims, Stuttgart, Rome, en tournée nationale et à la Cité de la Musique ; *Ajour* de Valère Novarina au 61° festival d'Avignon, *Cantatrix Sopranica L.* d'Arnaud Petit au Grand Théâtre de Reims, *Vertiges opéra théâtre* de Drouet-Kermann-Dormoy à l'Opéra national de Bordeaux, Poitiers, Limoges, Reims, Hambourg, Berlin et au Blanc-Mesnil.

Neue Vocalsolisten de Stuttgart

Le **Neue Vocalsolisten** est un ensemble de musique vocale contemporain. Il a été fondé en 1984 dans le cadre de *Musik der Jarhunderte* et forme depuis l'an 2000 un ensemble vocal artistiquement indépendant de musique de chambre.

Les huit solistes concertants et vocaux (allant de la soprano colorature au contre-ténor et à la basse très profonde) présentent une qualité sans égale dans l'interprétation et dans une féconde collégialité dénuée de toute prétention.

La recherche est au centre de leur intérêt : recherche de nouvelles tonalités, de nouvelles techniques vocales et de modes d'articulation où le dialogue avec les compositeurs a une place de choix.

Le théâtre musical et le travail interdisciplinaire réunissant électronique, vidéo-phonie, arts plastiques et littérature, font partie intégrante du projet artistique de la formation.

Durée 60 minutes environ

Espaces théâtraux, non théâtraux, espaces patrimoniaux, plein air.

Jauge : entre 100 et 600 personnes selon espace et acoustique.

Fiche technique

plateau samia - location matériel diffusion son et connectiques - lumière - pupitres

fiche technique à la demande après étude espace et acoustique

Equipe en tournée 4 interprètes, 2 régisseurs (son et régie générale), 1 metteur en scène

équipement fourni : ordinateur et logiciels son.

Coûts

> pour une cession : 4 300 €

+ 2 billets d'avion

+ 5 hébergements et défraiements repas

Compagnie Le Grain Théâtre de la Voix

Direction **Christine Dormoy**

c.dormoy@theatredelavoix.com

BP 90 - 33025 Bordeaux CEDEX France

Tél +33 (0) 5 56 48 25 65

c/o Cap Étoile (coopérative artistique de production)

10 rue Edouard Vaillant - 93100 Montreuil France

Tél +33 (0)1 42 87 19 03

DIFFUSION

Laurence Dune

laurence.dune@orange.fr

+33 (0)1 43 60 72 05 / +33 (0)6 08 07 41 92

COMMUNICATION / ASSISTANAT DIFFUSION

Séverine Gast

s.gast@theatredelavoix.com

+33 (0)1 42 87 19 03 / +33 (0)6 13 95 60 41

ADMINISTRATION / MISSION

Stéphane Meyer

s.meyer@theatredelavoix.com

+33 (0)1 42 87 19 03

ASSISTANAT ADMINISTRATION

Estelle Saintagne

contact@theatredelavoix.com

+33 (0)1 42 87 19 03 / +33 (0)6 13 95 60 41

REGIE GENERALE

Emmanuel Bassibé

e.bassibe@theatredelavoix.com

+33 (0)6 80 43 49 71